

像油画一样美丽的故事

봄이 지나고 가을이 오면
여름이 오면

春去春又来

[韩]金基德·原著 [韩]金文英·撰文 [韩]安胜熙·绘图 翻译·申玉芬



作家出版社

봄이 온 가을 겨울 여름

春去春又来

[韩] 金基德·原著 [韩] 金文英·撰文 [韩] 安胜熙·绘画 申玉芬·翻译

(京权): 图字: 01-2004-5420

图书在版编目 (CIP) 数据

春去春又来 / (韩) 金文英著; 申玉芬译. —北京: 作家出版社, 2005. 5

ISBN 7-5063-3256-6

I. 春… II. ①金…②申… III. 中篇小说—韩国—现代
IV. I312.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 032081 号

Spring, summer, fall, winter and spring again
Text Copyright © 2003 by Kim, Moon-Young
Illustrations Copyright © 2003 by An, Seung-Hee
Originally Published in Samtoh Publishing Co., Ltd.
Chinese translation rights arranged with Samtoh Publishing Co., Ltd.
through Shin Won Agency Co., Seoul.
Chinese translation edition © 2005 by The Writers Publishing House.

春去春又来

作者: 【韩】金文英

译者: 申玉芬

责任编辑: 王宝生 韩 星

装帧设计: 吉 振

出版发行: 作家出版社

社址: 北京农展馆南里 10 号 邮码: 100026

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

86-10-65389299 (邮购部)

E-mail: wrtspub@public.bta.net.cn

http://www.zuojiachubanshe.com

印刷: 北京乾洋印刷有限公司

开本: 880×1230 1/24

字数: 50 千

印张: 7

插页: 2

印数: 001-15000

版次: 2005 年 5 月第 1 版

印次: 2005 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 7-5063-3256-6

定价: 28.00 元



作家版图书, 版权所有, 侵权必究。
作家版图书, 印装错误可随时退换。

思索着人生的真理，苦集灭道……

作者的话——金文英

第一次看到这个电影剧本的时候，我只能点头，什么话也说不出。金基德导演通过各个季节的意象，思考变化着的人的心理，成熟的意义，描绘循环生息的人类生活。

这种时候，冗长的说明反而会妨碍对电影的解读。我们往往要从简单的意象或含蓄的文章中，才能理解和体会人生。

决定把电影改写成书的时候，最大的苦恼就是怎样说明才不会妨碍影像所要表达的意境。

几次把自己投身于菜山池的情景，想象着自己就是小沙弥、少年僧、中年僧和老年僧，才能挤出几行字来。

我是金基德导演隐秘的观众。不说是崇拜他的观众而表述为“隐秘的”观众，是因为“独自”看完他所有的电影之后，我陷入了一种错觉里：导演想要表达的不安和各种令人毛骨悚然的信息，与我的个人体验相交叠，只有我一个人才能理解和感受到。

有一天，在大学路剧场僻静的角落里，发现了独自来看电影的金基德导演，并且坐在他的前面。（啊，忘了电影叫什么名字。连电影名字都想不起来，可能是被他妨碍的。）明知道他对我一无所

知，但是见到我“隐秘的喜悦”的始作俑者，总觉得被拆穿了什么，感觉有点不自在。

得到偶然的机，以书为媒介阐述《春去春又来》的故事，我想自己再也不能成为“隐秘的喜悦”的享受者了。从这部电影接受到的信息不再停滞在阴暗且个人化的情绪上，而是像莱山池的风景一样美丽丰富且带有普遍性，传递到了我的心底。

导演在这部电影里展现的是变化和成熟，写这部书的过程中，我对因缘和人生也重新思考了一番，并觉得自己成熟了一些。

就像季节轮回一样，我们的人生也在轮回。

季节的轮回没有误差，但是我们却会幻想自己的生命、希望、爱情、青春和财富能够永远。

如果通过这本书，领悟到我们所追求的生存价值其实是虚妄的执著，那么在所有短暂的人生当中，“那是失误”的想法会随着时间的流逝，越来越少。

佛祖成佛后首次晓谕的四种真理是“苦集灭道”。这句简短的话，我想能代替这本书的前言。

人生就是烦恼（苦），烦恼来自执著（集），抛弃执著和烦恼（灭），步入应该遵循的道路（道），这就是春夏秋冬即人生的真理。

在筹备和完成这本书期间，我窗边的景色也变换了好几次。





目录



思索着人生的真理，苦集灭道……/1

作者的话——金文英

春 小沙弥的故事 /1

划桨 /5

因缘之环 /17

犯错误 /20

赎罪 /25

梦 /32

夏 少年僧的故事 /35

与少女邂逅 /38

陌生的感觉 /42

爱情 /49

离开 /59

秋 青年僧的故事 /65

回来 /68

心恢复平静 /77

般若心经 /84

涅槃 /92

冬 中年僧的故事 /97

重新回来 /100

新的因缘 /107

忏悔 /116

春去春又来 又是小沙弥的故事 /127

另一个梦 /130

因缘之环 /134

再划桨 /139

重复犯错误 /141

春去春又来 /145

绘于水彩画中的佛教 /151

推荐的话——李贤珠(牧师, 童话作家)



春

小沙弥的故事

你去把它们全部放了吧。

那么我才会把你身上的石头也拿下来。

如果小鱼、青蛙和蛇当中有哪一只死了，

你一生都将在心里背负着石头生活。





划桨

沉睡中翻来覆去的小沙弥突然惊得坐了起来。

他好像做了什么噩梦般瑟瑟发抖。

瞪着眼睛追赶自己的四天王历历在目。

“做噩梦了吗？”

师父看着小沙弥问道。

“师父，我很害怕。”

“什么样的梦？”

“四天王一直在追我，画里面的四天王追着我跑。”

“他们为什么要追你啊？孩子，说得明白一点。”

“我在山路上捉蛇的时候，突然四天王出现了，然后就追着我。”

“嗯，四天王是追逐恶魔的人，可能是救你来的。”

“那也很可怕。他们的眼睛凸出来……要把我吃掉似的。啊，想起来就害怕。”

小沙弥似乎还没有从噩梦中醒来，喘着气。

他好像就要哭了似的，抓过被子，蒙上脸。

温和地看着小沙弥的老僧，终于笑出声来，走出门去。

老僧敲着佛堂前巨大的木鱼，开始了一天的功课。清脆而坚定的木鱼声，穿过湖水，撞到前面山腰处的弥勒佛像，变成回声弹返来。

老僧和小沙弥生活在茱山庵，茱山庵就坐落在叫做茱山池的湖上面。

本应该在山中的庵坐落在湖中央，有一个这样的传说。

大约在三百多年前，有一个叫做“因缘”的美丽宫女，虽然集万千宠爱于一身，却不幸患了绝症，就要离开帝王的身边了。帝王可怜因缘，叫来风水先生，要找一处安静的地方给因缘专心养病。风水先生找遍全国，终于找到了茱山池，于是，帝王就在那儿建了一座庵让因缘住进去。

但是要在湖心建一座庵，可不是件容易的事情。在深山密林中长了几百年的大树被砍来，做成宽大的木板，上面建一座庵，就浮在湖水上。这样诞生的、在水面上浮着的茱山庵，随时变换着东西南北的朝向，像四季更迭一样自然美丽。

因缘住在庵里，由一位僧人照顾她的生活。但是无法忘记帝王的因缘，每日以泪洗面，终于有一天投湖自杀了。

因缘死了之后，僧人独自留下来守着这座庵。

有一天，僧人在门前发现了一个被遗弃的婴儿，于是便把他带回来细心抚养，直到婴儿长成了小沙弥，小沙弥成了少年僧，少年僧成了中年僧，两个人一直守着茱山庵。岁月流逝，年迈的老僧圆寂以后，已经成为中年僧的那个婴儿，就像师父一样，独自守着庵。

就这样，现在生活在茱山庵的僧人和小沙弥也成了代代相扣的因缘链中的一环。

村里的人都认为，这种奇妙的循环是由于投湖自杀的宫女心中的遗恨。那时宫女腹中孕育着一个小生命，对未能出世的婴儿的愧疚，渗在这茱山池的湖水里。被遗弃的孩子们在这里生活，就是要化解宫女的愤恨。

供养过佛祖的老僧，准备出去托钵化缘。茱山庵地势偏僻，还要坐船过湖，人们不方便来这里，所以老僧需要去寻村民们施舍，才能作供养。

老僧为了过湖，解开系着的船时，从背后传来一声清脆的“师父”，唤他的小沙弥还背着一个小巧的包袱。

“你要去哪儿啊？”

“我去采药。”

等到小沙弥坐上船之后，老僧开始慢慢划桨。四周就像一幅山水画般宁静而安详。偶尔有一只小鸟从晨雾缭绕中穿过。看了一眼鸟飞走的身影，小沙弥把视线转到老僧划桨的手上。

事实上，从刚才开始小沙弥就一直注意着老僧划桨的姿势，好像有什么话要说。磨蹭了半天，小沙弥突然抓住老僧的手。

“唉，你这小子！怎么这么淘气？船差点翻了。”

“师父，我来试一试吧。”

“试什么？”

“我想自己划船看看。”

“你行吗？”





试读结束：需要全本请在线购